



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA
Anno XLII, N.S. - N. 3 - Luglio - Settembre 2010 - QUOTA ANNUA EURO 30,00
Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito Internet: www.acompagna.org

In questo numero:

FRANCO BAMPI <i>Un beziggio inta testa</i>	pag. 1	MARIA E. ZORZI <i>Un giardino genovese</i>	pag. 8
MAURIZIO DACCA <i>Relazione morale per l'anno 2009</i>	pag. 2	EZIO BAGLINI <i>I Griffi: a seu stöia</i>	pag. 11
MAURIZIO DACCA <i>Premi A Compagna 2010</i>	pag. 4	MARIA TERRILE VIETZ <i>Memoie de mæ nonna</i>	pag. 13
G.B. VARNIER <i>Luigi Emanuele Corvetto: una personalità complessa</i>	pag. 6	ELENA PONGIGLIONE <i>E parolle do gatto</i>	pag. 13

Un beziggio inta testa

di Franco Bampi

No gh'è stæto ninte da fã: manco st'anno chi n'ân vosciûo arvî a gexa de San Zôrzo, pe fâne dî 'na Santa Messa o 23 d'arvî, giorno do Santo. Ma niatri, sta vòtta, emmo decizo de no restâ a bocca sciuta comme l'anno pasòu e dæto che i *boy scouts* gh'ân comme santo patron pròpio San Zôrzo, o nostro console Ezio Baglini o n'â sugerîo d'anâ a regordâ San Zôrzo insemme a-i *scouts*, ch'o l'é anche 'n mòddo pe stâ con di zoèni e pe fã conosce A Compagna anche a loiatrî. E coscì emmo fæto: o 23 d'arvî a sei oe de seia A Compagna a l'ea presente inta gexa de San Bertomê do Fosòu a San Pê d'Ænn-a co-o gonfalon e co-ina seu raprezentansa. O Prescidente o l'â posciuo presentâ A Compagna a 'na bella streuppa de zoèni inpegnæ, co-a speransa che quarchedun de lô o se fasse söccio.



Chiesa di San Giorgio, Genova

M'é cao ancon regordâ che o 18 d'arvî gh'é stæto, comme tutti i anni, o pranso sociale a-i "Tre Merli" a-o Pòrto Antigo, dove l'é intervegnuo 'n'otentenn-a de sòcci; e che domenega 25 d'arvî A Compagna a l'à oferto a-a Çitæ o spetacolo muxicale "A Paxo in zeneize" organizòu da-a nòstra console Milena Medicina. E a gente ch'a l'é vegnûa a l'é stæta davei tanta. Chi veuggio ringraçiâ o diretò do Paxo, o dott. Pietro Da Passano, ch'o n'à concesso o porticòu, a corente eletrica, e carêghe: insomma tutto l'agiutto "logistico" per poei inandiâ a raprezentaçion. In sciò scito da Compagna poei atrovâ o rezoconto do pranso e da manifestaçion e a rasegna fotografica curâ da-o nòstro consultò Andrea Patrone. Ma no gh'é solo ste cöse chi: gh'é stæto di convegni, a partecipaçion a-a Messa Zeneize pe Santa Zitta, a consegna di premmi A Compagna e tante atre manifestaçioin che poei lêze inta seçion "Vitta do Sodalizio".

Dito questo, vegno a-o mæ "bezziggio". Into numero pasòu ò scritto che inte pöchi giorni da-a fondaçion i sòcci da Compagna ean za ciù de treimilla e che trei anni dòppo aivan za superòu i vintiçinquemilla. Pe mi sta cösa chi a l'é 'n beziggio ch'o me roziggia o çervello: perchê no poemo ese cosci tanti anche ancheu? Cosci m'é vegnûo in cheu cös'o l'aiva scritto o prescidente Enrico Carbone do 1984 pe spiêgâ cös'a fise A Compagna. O seu scritto, ch'o l'é riportòu pe intrego in sciò scito da Compagna, o finisce inte questo mòddo:

Chi fa parte da Compagna? Tutti quelli che sentan, inte 'n çerto momento da seu vitta, prepotente, o bezeugno de

voei ben a-a pròpia çitæ, a-a pròpia tæra, comme se veu ben a 'na dònna, comme se veu ben a-a moæ. Aloa s'é veramente maturi pe intrâ in Compagna, no pe ese sòccio de 'n'asociaçion comme tante atre, ma pe 'n'ezigenza vitale, pe vive in pin e con coscensa a pròpia tæra, a pròpia òrigine.

Ste belle paròlle o-e scriveiva o Carbon, e son e paròlle de 'n òmmo inamoòu de Zena e da Liguria. E tò-u li che o mæ maestro o l'é ancon bon a mostrâme a stradda pe anâ avanti e pe fâ cresce A Compagna. Tanti me domandan: «percöse mai intrâ a fâ parte da Compagna?» A rispòsta a l'é quella scritta chi de d'ato. Ese sòcci da Compagna veu dî voei ben a-a nòstra tæra e dexiderâ de ese testimonni vivi de Zena e da Liguria. Dixe i zeneixi: tanti pöchi fan 'n asæ. E se semmo asæ a voxe da Compagna, ch'a l'é a voxe viaxa de quelli che veuan ben a Zena, a contiâ senpre de ciù e a porîâ fase sentî tutte e vòtte che Zena a n'à de bezeugno, pe no ese ofeiza, pe no perdisse inte l'indiferensa de 'n mondo dove i antighi valoî son vegnui ròba da repesin. Ese sòcci da Compagna o l'é o mòddo pe mostrâ a-o mondo a voentæ de contriboî a tegnî erto o nomme de Zena e da Liguria. Pe questo serve che i zoeni intran in Compagna e che chi peu o dagghe 'na man pe cresce senpre de ciù.

O manifesto da Compagna, fæto atacâ pe-e stradde do 1969 da-o prescidente Luigi De Martini, o finisce con ste paròlle: "Alê! Liguri tutti: tutti inta Compagna, l'insemmo torna!" E l'é pròpio quello che tutti devimo fâ. Alêgri!

RELAZIONE MORALE PER L'ANNO 2009

*Il gran cancelliere
Maurizio Daccà*

Il 2009 è stato l'anno del rinnovamento: la nuova Dirigenza ha varato un programma che ha visto interessate tutte le attività.

Per prima cosa desidero trattare gli argomenti che hanno segnato le attività perché rappresentano la vitalità associativa lasciando al termine l'analisi "dei numeri" che, invece, segnano come abbiamo effettuato il nostro percorso ma, essendo legati alla relazione del Tesoriere Cassiere, in questa sede esprimono solo un valore qualitativo e non quantitativo delle azioni svolte.

Innanzitutto abbiamo concentrato le nostre forze per riaccendere l'interesse verso l'associazione, tattica che

ha portato notevoli consensi; da mettere in evidenza il passaggio di molti soci da ordinari a vitalizi e, nell'anno, il numero dei soci è aumentato di 70 unità che, su una base di circa 500 effettivi, è un bel risultato. Non sono state registrate dimissioni di soci; ricordo con affetto e sincera ammirazione l'amico Enrico Carbone che ci ha lasciato ad agosto; è stato un nostro grande Presidente e Gran Cancelliere che ha segnato la storia del sodalizio per un lunghissimo periodo.

Il secondo obiettivo del Consolato è stato quello di rafforzare le collaborazioni con le Istituzioni locali.

Questi contatti hanno fatto emergere un'attenzione sempre più crescente nei confronti de A Compagna: con la Regione è stato impostato, sviluppato e realizzato il progetto per l'insegnamento della lingua genovese che si è concretizzato con la decisione di effettuare insieme, Regione e A Compagna, la fornitura a tutte le scuole elementari, pubbliche e private, del Comune di Genova di due libri di testo interamente redatti e pubblicati da A Compagna che curerà anche la formazione degli insegnanti per le scuole "pilota". È la conferma che noi siamo i "depositari" della lingua. Questa attività ha permesso anche di avere un ritorno economico per supportare le attività di volontariato che svolgiamo come meglio quantificherà il Tesoriere Cassiere nella sua relazione. Con il Comune di Genova abbiamo incrementato e più compiutamente definito la nostra posizione: il Comune ha riconosciuto l'importantissima attività che svolgiamo in modo del tutto volontaristico a

tutela dei beni e delle tradizioni e, conseguentemente, ha ritenuto che la nostra associazione potesse essere sempre più un mezzo garante per le attività, legate alla genovesità, che intende svolgere. È nata così la prima delibera in lingua genovese del Comune di Genova, faccio notare che ai tempi della Repubblica erano in latino. La delibera è relativa alla manifestazione del Palio Marinaro di San Pietro e San Giovanni Battista.

Da quanto sopra esposto un'importante attività è nata proprio poco prima del Confeugo e, nell'occasione, la sindaco Marta Vincenzi ha annunciato la decisione di produrre, Comune e A Compagna insieme, un CD di ninne nanne della tradizione genovese, con il coinvolgimento per i canti e la selezione dei testi del gruppo Zena Antiga. Il progetto del CD ed il relativo finanziamento, inoltre, è stato inglobato nella discussione legata all'affitto della sede; è il primo passo per una convenzione tra A Compagna e Comune di Genova.

Il terzo obiettivo sono stati i classici appuntamenti che da tempo caratterizzano le attività culturali associative e tutti hanno mantenuto uno standard di altissimo livello e riscosso un grande successo sia d'immagine sia di pubblico sia di critica. In particolare "I Martedì in Compagna" hanno avuto un incremento di tono e di livello culturale, e sono tanti coloro che ora desiderano essere i relatori: ciò è significativo di un grande lavoro; sul sito de A Compagna oggi abbiamo un ricordo e punto di riferimento delle attività. "I Premi A Compagna" giunti alla 32ª edizione hanno visto rinnovato l'impegno e la collaborazione della Presidenza del Consiglio Regionale. Ospiti illustri hanno onorato e qualificato la manifestazione oltre al Presidente del Consiglio della Regione M. Ronzitti, erano presenti l'assessore alla Cultura della Provincia di Genova G. Devoto, e ben tre sindaci: di Genova M. Vincenzi, di Bogliasco L. Pastorino e Recco D. Buccilli, oltre agli amici Presidenti delle rispettive Associazioni E. Bazzano della Consulta Ligure e F. Migone dei Liguri nel mondo.

Premiati di alto livello sono stati Pier Luigi Gardella per il Premio L. De Martini, presente "Susy" De Martini in memoria del padre; Manuela Arata per il Premio A. Costa; Luigi Guido Dellepiane per il Premio G. Marzari ed Emilio Razeto per il Premio V. E. Petrucci.

Il Confeugo, la nostra manifestazione più importante, ha goduto del significativo impegno della nuova dirigenza che ha sostenuto le attività del gruppo di lavoro preposto che, se da una parte ha migliorato e stretto maggiormente i rapporti con la struttura del Cerimoniale del Comune con una più marcata evidenza della nostra Associazione per la parte di coordinamento e culturale, dall'altra ha accettato le idee per la parte di intrattenimento. Ottimi e proficui i risultati nella sostanza della manifestazione.

Lo spettacolo "Omaggio a Genova Città di San Giorgio" tenutosi a "Paxo" nonostante la pioggia ha riscosso un buon successo, rimarchiamo e tristemente segnaliamo la poca attenzione della Parrocchia alla ricorrenza di San Giorgio Patrono di Genova, non volendo celebrare una Santa Messa.

Tra le attività svolte ne evidenziamo una nuova ed importantissima: la collaborazione con il Festival della Scienza, è stato un grande gioco di squadra; la nostra sede è stata aperta per 12 giorni consecutivi dalle 9,00 alle 18,00.

Un enorme grazie ai Soci che si sono alternati e desidero nominare, magari quest'anno qualcun altro avrà il piacere di essere tra questi: G. Mazzeo, I. Righi, M. Vietz, E. Baglini, C. Casanova, C. Birone, M.R. Bruzzone. Significativo successo ha riscosso la conferenza/spettacolo che è stata organizzata presso la Biblioteca Berio da M. Rossi, M. Medicina e S. Patrone, risultando quale prima attività della stagione dei Presepi. Altre attività di servizio che l'Associazione ha svolto sono i corsi gratuiti aperti a tutti di lingua genovese tenuti dal Presidente F. Bampi, da qui un particolare ringraziamento a M. Grazia per la costante ricerca di nuovi soci, e dalla V. Presidente M. Vietz.

Quarto obiettivo è stata la partecipazione a commemorazioni e cerimonie istituzionali in collaborazione con il Comune. La nostra presenza è fondamentale perché in quel momento "siamo Genova" e attuiamo lo scopo più alto dell'operare del Sodalizio.

Ricordiamo alcuni appuntamenti: C. Colombo 12 ottobre, dobbiamo fare di più che la sola posa della corona.

Balilla 5 dicembre, molto meglio, oltre alla posa abbiamo una conferenza nel programma delle giornate mameliane e quest'anno abbiamo iniziato con la presenza del Prof. Di Meglio a far vedere Balilla sotto un'altra luce, con l'obiettivo di continuare e coinvolgere le scuole nella giornata. Scioglimento del voto al Santuario di Oregina 10 dicembre, è una manifestazione che, per come è organizzata esprime già la sua miglior formula, soffre della mancata presenza di alcune alte Autorità a seconda dei momenti politici. Noi abbiamo fatto molto bene la nostra parte.

Includo tra queste anche la partecipazione a manifestazioni religiose come il Corpus Domini e S. Zita e S. Giovanni Battista, dove siamo presenti con il Gonfalone.

Circa l'organizzazione interna dico: grazie al grande lavoro del Console Bibliotecario E. Baglini è stata catalogata la nostra biblioteca quasi per intero ed oggi possiamo consultare i libri senza timore.

Circa la sede: senza fondi adeguati poco si può fare per tenerla aperta e, comunque, dobbiamo tutti viverla di più. Per il bollettino: abbiamo migliorato i tempi di uscita ma bisogna aiutare l'attività della redazione, in particolare della V. Presidente E. Pongiglione e dal Consultore P. Giacomone Piana che lo "costruiscono" mirabilmente.

Il Consolato si è riunito 18 volte: è migliorata la qualità delle riunioni per poter trattare più temi e svolgere i "compiti" liberamente.

L'approvazione dello statuto come associazione di volontariato ha subito un rallentamento a causa di formalismi burocratici che sono poco comprensibili. Abbiamo dovuto fare modifiche a nostro avviso immotivate che guardano più alla forma che alla sostanza.

Ed ora "i numeri". Il bilancio dell'associazione A Compagna è piccolo dal punto di vista dell'entità del denaro circolante perché basato essenzialmente sulle quote sociali. Il pesante fardello del debito Tri Group è stato assorbito nel 2009 senza la necessità di interventi esterni o straordinari, in sostanza abbiamo dato fondo alla cassa per 2/3 della disponibilità. Dobbiamo però considerare che il 2009 è stato anche il primo anno pieno della crisi economica che ha attanagliato il mondo intero e che si è ripercossa sulle entrate derivanti da piccoli contributi, che sono stati tagliati.



PREMI A COMPAGNA 2010

a cura di Maurizio Daccà

L'importante assemblea della Consulta del nostro sodalizio si è riunita il 10 aprile 2010 per discutere e deliberare sull'assegnazione dei Premi "A COMPAGNA 2010".

Numerose le segnalazioni giunte in sede per i quattro premi entro il termine prescritto del 28 febbraio 2010.

Il Presidente della riunione di Consulta Alberto Riso procede con la nomina delle singole candidature ed invita i relatori ad esporre una dettagliata relazione sui vari nominativi e invita i presentatori a dare ulteriori chiarimenti sui meriti di ogni singolo candidato.

Si apre quindi la discussione con l'intervento di molti dei Consultori presenti.

Si passa alla votazione e risultano vincitori:

Premio Luigi De Martini
Milena Medicina

Premio Angelo Costa
Alberto Marmont du Haut Champ

Premio Giuseppe Marzari
Associazione Culturale O Castello

Premio Vito Elio Petrucci
Scuola Elementare Diaz



PREMIO LUIGI DE MARTINI



MILENA MEDICINA

A PASCIÓN PE-A SEU TÆRA LÌGURE A L'À PORTÀ A CONÓSCE IN PROFONDITÆ O FOLCLÔRE, E TRADIÇIÒIN MUXICÂLI E A LÉNGOA DI TÈSTI CH'A L'À SACIÛO VALORIZÂ A-I LIVÉLLI CIÙ ÈRTI.

ATRAVÈRSO UN'ATÉNTA E PRECÍZA RIÇÈRCA FILOLÒGICA A L'À RECUPERÒU PARÒLLE E FÓNTI INÉDITE CHE, SE NO, SE SAIÉIVAN PÈRSE.

PREMIO GIUSEPPE MARZARI



ASSOCIAZIONE CULTURALE
O CASTELLO

A RASÉGNA "ELIO ROSSI" DA ÓLTRE VÌNT'ÀNNI A RAPRESÉNTA UN PÓNTO FÈRMO PE-A PROMOÇIÒN E A CRÉSCITA DO TIÁTRO IN LÉNGUA ZENÉIZE.

O GRÀNDE VALÒ COLTURÂLE E O SCIGNIFICÂTO DA MANIFESTAÇIÒN ÀN STIMOLÒU A PARTEÇIPAÇIÒN DE INPORTÀNTI ATOË E REGÌSTI CHE ÀN ANIMÒU E SEIÀNN-E ESTÍVE DE CIÀVAI E ÀN SUSCITÒU INTERÈSSE NAÇIONÂLE.

PREMIO ANGELO COSTA



ALBERTO MARMONT
DU HAUT CHAMP

SCENSIÂTO AVOXÒU PE-O MÓNDO, DA-A FÓRTE PERSONALITÆ, GENIÂLE E DE GRÀNDE UMANITÆ O RAPRESÉNTA UNN-A DE FIGÛE CIÙ INPORTÀNTI PE ZÈNA.

O L'À SACIÛO INTOË E SVILUPÂ INPORTANTÏSCIMI STÛDDI E RIÇÈRCHÈ INTO CÀNPO DA BIOMEIXÌNN-A E O L'À CREÒU 'NA PRESTIGIÔZA SCHÈUA ZENÉIZE DE EMATOLOGÌA CH'À L'É VEGNÛA UN RIFERIMÉNTU INTERNAÇIONÂLE.

PREMIO VITO ELIO PETRUCCI



SCUOLA ELEMENTARE DIAZ

PE MÉRITO DA BRAVÏSCIMA INSEGNÀNTE ORietta SICILIA CHE CON GRÀNDE INPÉGNO ATRAVÈRSO O "PROGÈTTO FOLCLÔRE" A L'À SACIÛO TRASFERÌ A-E NÈUVE GENERAÇIÒIN A PASCIÓN PE-E TRADIÇIÒIN DA NÒSTRA REGIÒN.



LUIGI EMANUELE CORVETTO: UNA PERSONALITÀ COMPLESSA

di G.B. Varnier

Due recenti pubblicazioni¹ richiamano l'attenzione su di una personalità che, sebbene abbastanza nota nei contorni generali, risulta storiograficamente trascurata. In quanto alla notorietà c'è però da chiedersi se si conosca maggiormente la piazza o la figura storica, tanto che fu già lo stesso Meuccio Ruini ad osservare che: «La maggior parte degli italiani sa soltanto che Corvetto è il nome d'una piazza genovese»².

Dunque, anche se oggi non mancano spunti interpretativi, come quelli contenuti nei volumi di cui sopra, siamo ancora nella fase conoscitiva e io credo che molti ricordino soltanto qualche aspetto di questa personalità, stimata all'estero più che nel Paese d'origine. Personalità complessa, dai tratti singolare e segnata da un profondo realismo che percorre una carriera altrettanto articolata, vivendo e attraversando una doppia crisi: quella sociale

(tra aristocrazia e borghesia) e quella della sovranità (tra Stato patrimoniale e Stato nazionale).

Giustamente Giovanni Assereto parla di carriera complessa a cui i biografi: «per eccesso di zelo, non sempre ... avrebbero reso piena giustizia»; a ciò credo si possa aggiungere, oltre che di una carriera complessa, siamo in presenza di una personalità complessa, la quale necessita di essere approfondita, come fino ad ora non è stato fatto interamente. Una figura che si situa tra l'antico che tramonta e l'età contemporanea che sorge; sono mondi che solitamente si studiano in modo separato, quasi che non esista continuità e in mezzo ci sia solo Napoleone, il quale cambia la storia d'Europa. È inoltre una figura che a me pare più di giurista e di amministratore che di politico, con meriti individuali superiori all'aureola di fascino personale che fu piuttosto scarsa, con un senso delle istituzioni che sta al di sopra delle persone e delle ideologie e una personalità che ebbe chiara la necessità del rinnovamento delle istituzioni ma che avvertì, quasi come i genovesi di oggi, i timori delle conseguenze.

In tale singolarità c'è (anche se egli fu ministro nell'età della Restaurazione) un elemento di novità che lo colloca nel filone che porterà al Risorgimento e allo Statuto e al sistema liberal-democratico, individuando quegli spunti di novità che lo collocano come figura di snodo tra quelle del pro-Risorgimento italiano. Questo elemento di novità è l'appartenenza sociale alla borghesia, quella borghesia che prende corpo dalla rivoluzione e diventa troppo estesa per essere tutta cooptata nella nobiltà e che nel contempo risulta ormai assai potente per tornare a fare parte del terzo stato.

Indubbiamente nell'opinione pubblica resiste il mito di questo genovese del quale la Francia ebbe la più completa fiducia, tanto da diventare ministro delle finanze di Luigi XVIII; ma il mito è alimentato anche dal fatto che quest'uomo, che viveva a Parigi e godeva di onori e di ampio prestigio personale, sentendosi indebolire nelle forze volle tornare nella propria città natale, dove era ormai uno straniero perché – questo è opportuno che sia sottolineato - egli non divenne mai un suddito sabauda. Anche in ciò fu singolare e, da un lato, con quell'estremo realismo che ha marcato tutta la sua vita, accolse l'annessione della Liguria alla Francia, convinto che nel nuovo ordine europeo dettato da Napoleone, Genova non potesse esistere come Stato autonomo. In conseguenza a ciò nel 1806 egli prestò giuramento all'Impero ma, caduto Bonaparte, si ribellò all'annessione del Genovesato agli Stati Sardi e chiese la restaurazione dell'antica Repubblica. Vanificato tale obiettivo, in quella sovrapposizione di nazionalità che caratterizza il passaggio dall'antico regime all'età contemporanea, egli preferì, anche dopo il ritorno a Genova, restare francese, a chi poi gli rimproverò di essere passato ai Borboni e rimasto al servizio di Luigi XVIII, ricordò, memore di aver prestato giuramento alla Nazione francese, di essere soltanto rimasto al servizio della Francia; questo perché non tutta la Francia si era convertita alla monarchia e neppure aveva ripudiato il bonapartismo, ma era soltanto stanca, anzi in ginocchio. Qui nasce il mito del ministro delle Finanze che fa fronte ad una situazione disperata; un mito che si alimenta soprattutto a Genova che, a fine Ottocento, ha bisogno di miti per rivendicare il proprio passato: il mito di Colombo, il mito di Balilla ed è significativo che un ritratto di Corvetto sia visibile nel bassorilievo che si trova sulla base del monumento di Cristoforo Colombo in piazza Acquaverde.

Certamente tornando alla piazza che invece tutti conoscono e che, se non è tra le più belle piazze d'Italia, è sicuramente una delle più armoniche, gradevole non per simmetria ma per equilibrata proporzione degli elementi che la compongono, escluso ben inteso l'intenso traffico di oggi, che allora non poté essere previsto dall'amministrazione: ebbene, sempre per restare nel mito, sarebbe interessante



Luigi XVIII, incisione di Pierre Audouin, Biblioteca Nazionale, Parigi

valutare le ragioni per le quali nel 1865 l'amministrazione comunale di Genova decise di dedicare, nella parte allora di nuovo insediamento urbanistico del capoluogo, proprio a Luigi Emanuele Corvetto (a oltre quaranta anni dalla morte) una grande piazza di una città sempre avara di spazi. C'è, infine, un ulteriore elemento di riflessione e di attualità: Corvetto, artefice della ricostruzione delle disastrose finanze di Francia, fu un tecnico, il quale, in una situazione di crisi, ebbe a perseguire la buona amministrazione, senza ricercare prebende e onori e quell'effimero consenso che sempre perseguono i politici.

¹*Luigi Emanuele Corvetto (1756-1821) tra finanza, diritto e politica. Atti del convegno a cura di P. MASSA PIERGIOVANNI, Genova, Accademia Ligure di Scienze e Lettere, 2007; M. RUINI, Luigi Corvetto genovese. Ministro e restauratore delle finanze di Francia (1756-1821), ristampa dell'edizione del 1929, Bologna, Il Mulino, 2008. M. RUINI, op. cit., pag. 321.*

²Si veda la voce di G. Assereto su Luigi Corvetto in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 19, pp. 817-824.





TRIFOGLIO LADINO

UN GIARDINO GENOVESE, DELL'INFANZIA E DELLA MEMORIA, GIOCANDO CON TRIFOGLIO E FANTASIA

di Maria Elisabetta Zorzi

Il giardino dell'infanzia, il giardino della memoria... una gran siepe di caprifoglio che, dal giardino inferiore, salendo su per la ringhiera verde a lato della scaletta di pietra d'un grigio qua e là cangiante, s'allungava poi per quasi una decina di metri – in un fitto intrecciarsi di drappaggi rampicanti - fin davanti all'olmo; olmo che segnava, in un certo senso, la metà del giardino superiore: la prima metà caratterizzata da un nespolo robusto sopravvissuto agli scortecciamenti di mio cugino e di un suo amico – Mario, il nipote della fruttivendola che aveva casa e bottega proprio sotto il nostro giardino inferiore - e da un pero sottile sopravvissuto agli attacchi incessanti di formichine implacabili e dall'aiola lunga tutta gerani e trifoglio; la seconda metà caratterizzata da un'aiola di terra più dura avvivata da qualche cespuglio d'ortensia

e un po' di ciuffi di trifoglio e da un alberello di frassino e, soprattutto, da un masso detto "lo scoglio" sporgente dal muro di cinta coronato di vite più o meno selvatica. Parallela ai due rettangoli delle aiole era comunque una "strada" di ghiaia bianca e grigiastra e nera qua e là, punteggiata da improvvisi cespetti di pimpinella o di tarassaco a seconda del clima e soprattutto della voglia o meno di chinarsi spesso, ad estirparli... Un bel giorno nei pressi del nespolo e giusto alla base dell'altro scoglio che spuntava dal muraglione sottostante il muretto di via Felice Romani – muretto che appunto s'affaccia per tutta la sua lunghezza sul giardino superiore e poi su quello confinante – avevo visto luccicare qualcosa tra la ghiaietta, era una collanina come d'argento brunito e l'etichetta un po' consunta mostrava una scritta curiosa "La Boutique France – Elizabethville "... e siccome erano, quelli, anni difficili in Congo per cui gli stranieri lasciavano sempre più in fretta quella che non sarebbe rimasta più a lungo una "colonia belga", mi chiesi quale fosse la storia raccolta nel silenzio di quella collanina e, insomma c'imbastii su coll'immaginazione una specie di romanzo... Ché del resto tutto quello che arrivava, in un modo o nell'altro, da lontano mi affascinava: non ho mai giocato con le bambole io, in effetti ho sempre giocato con la fantasia accesa e sempre avvivata da letture a tutto campo! Avevo quattro anni e già sapevo dire a memoria tutte le capitali più importanti del mondo – ricordo che mi trovavo a doverle anche elencare "a sorpresa", magari per la curiosità delle mie amichette e relative madri sedute, a metà della passeggiata pomeridiana tra via Montesano e il forno di piazza Manin o sulla panchina di



corso Montegrappa vicina alla fermata dell'ascensore per via Imperia - e la geografia mi entusiasmava al punto che poi, avevo più o meno otto anni, m'ero messa a scrivere una mia personale "enciclopedia dell'Asia" con tanto di cartine, elenchi di parole tradotte in varie lingue dal malese al cinese, al fare disegni coloratissimi, e insomma un vero viaggio tra realtà e fantasia racchiuso in un quaderno formato protocollo con la copertina di un inusuale verde mela; ce l'ho ancora, quel quaderno! Leggevo tantissimo: e avevo imparato da me, osservando cosa dicevano i grandi quando sfogliavano il quotidiano locale sicché verso i cinque anni una bella mattina, che me ne stavo seduta al tavolo di cucina col "Secolo XIX" in bella vista mentre mia madre riordinava le stoviglie della colazione, mi ero messa a scandire forte "Il ..se co lo... X.. 1... X"(mica potevo capire che di "XIX" si trattava!) così mia madre s'era voltata di colpo "Cosa?! Ma allora stai già imparando a leggere e... da sola!" Beh, dai sette anni in poi leggevo di tutto, dai libri di viaggi - possibilmente avventurosi e in luoghi esotici - a Piccole Donne; da David Copperfield ai romanzi di Dumas e a quelli di Salgari (con ovvia preferenza per quelli ambientati in Oriente); dal Richiamo della Foresta ai romanzi di Cronin a quelli di Pearl Buck (e con la fantasia viaggiavo su e giù per la Cina...); e via così; e poi riviste illustrate di cronaca e di viaggi, ma anche Il Corriere dei Piccoli e i fumetti come L'Intrepido e il Monello. Soprattutto, del Monello, mi affascinavano la serie - avventurosissima e ambientata giustappunto in India! - della quale erano protagonisti Fiordistella maharani di Shindapur e Nizar rajà di Suratnam. Avevo ritagliato e incollata col vinavil



al tronco dell'olmo - per averla di fronte ogni volta che guardavo dalla finestra della mia camera, visto che l'albero cresceva proprio di fronte e ad altezza d'occhio - l'immagine di Fiordistella. E mi ero inventata un gioco straordinario che mi occupava ore e ore sia in giardino sia in casa e che, all'occorrenza, poteva essere fatto - con i dovuti adeguamenti, anch'essi inventati all'insegna della fantasia - persino fuori casa e soprattutto quando i miei genitori mi portavano in campagna per le vacanze. Dunque, per prima cosa occorreva disporre di trifoglio a gambo lungo - possibilmente fiori e soprattutto foglie - e nel giardino ce n'era tanto e in tutte le stagioni; in campagna, poi, potevo trovare più facilmente anche quello ladino, che in città è più difficile da coltivare; ma, alla lunga, avevo scoperto dove coglierlo per poi trapiantarlo e farlo crescere, con cura certosina, nell'aiola "del frassino". Immaginavo, per il mio gioco, che i fiori del trifoglio fossero uomini, e le foglie donne. Li "vestivo" di stagnole colorate, immaginavo che avessero piedi e mani e ovviamente volti e capelli: i volti li "vedevo" nel punto in cui il gambo si attacca ai peduncoli dei fiori, o dove si attaccano le foglie. Siccome gambo e foglie rappresentavano figure femminili, legavo insieme e poi acconciavo le foglie con gingilli in miniatura fatti di stagnola brillante. Il "piede" del gambo - ma ovviamente nella mia fantasia i piedi erano due! - lo rivestivo di "scarpine" o "calzari" a mo' di calzature con tanto di punta e sempre fatte di stagnola. E costruivo le dimore per questo popolo fantastico: con pietre e pezzi di marmo pregiato se si trattava di residenze prestigiose e del tempio, con fango e legnetti - a imitazione, senza saperlo, dei costoloni gotici! - se si trattava di case del villaggio. Dovevo avere già delle doti esplicite di artista nel mio dna, visto che una di



quelle minuscole – non più grande di uno zuccotto – capanne resistette ad una alluvione! E costruivo gli arredi: tappeti e paramenti in miniatura - grandi al massimo come il palmo di una mano - di cotone bagnato e poi schiacciato perché s'appiattisse bene per poi dipingerlo con matite colorate; vasi e piatti d'argilla – grandi al massimo come il guscio di una noce – fatti poi seccare vicino alla stufa e dipinti sempre con matite ma anche con tempera o inchiostro di china; bracieri, ricavati dai tappi dello spumante; mobili e tavoli e lettucci, di legno intagliato e poi decorato con motivi policromi; ministatuine delle divinità, realizzate - su modello delle immagini che vedevo sulle enciclopedie e di una statuina che faceva bella mostra di sé sul canterano del salottino di un mio vicino di casa - con lo stucco da vetri; e siccome avevo adocchiato, passando per via Colombo, in un negozio di coloniali che vendeva di tutto e di più, dei vasi in vetro con le scritte “incenso” e “mirra”...beh, avevo chiesto a mia madre di comprarne un po', perché proprio mi serviva da far bruciare nei bracieri in occasione delle cerimonie nelle reggie e al tempio.... Eh sì, perché il mio gioco fantastico era ambientato in India: la reggia di Shindapur era la dimora di Anainito, principessa d'origine giapponese – avevo letto quel nome da qualche parte – fidanzata a Nizar, rajah di Suratnam. La reggia di Anainito l'avevo costruita sotto il pero, poco oltre avevo collocato il tempio con tanto di Brahma, Shiva e Visnù, qualche metro di aiola più in là il villaggio – poche capanne – di Dehra Dun e, all'ombra dell'olmo la reggia di Nizar. Siccome Anainito era giapponese, i suoi “capelli” (le foglie) dovevano essere diverse da quelle del trifoglio casalingo: e infatti per lei utilizzavo il trifoglio ladino che è più scuro e lucido, e anche i suoi abiti di stagnola evocavano in qualche modo – la fascia alta a metà del rivestimento, a imitare l'Obi del Kimono – la sua patria. A scegliere il trifoglio, vestirlo, arredare le dimore, eccetera eccetera occorreva già di per sé, ogni volta, un bel po' di tempo; quando era tutto pronto iniziava “la storia”, che ogni volta mi inventavo recitando da sola ciascuna delle parti, dandomi domande e risposte, e così via. A storia conclusa – oppure perché dovevo uscire, o avevo impegni vari in casa o fuori – riponevo tutto quanto il riponibile in una scatola di legno di mogano che, nella mia camera, aveva un posto speciale. Anche perché quella scatola era indispensabile per le “uscite” causa vacanze in campagna, e guai a dimenticarla! Ne sapeva qualcosa mio padre, incaricato del “controllo carico oggetti, e peso” delle (almeno tre) valigie necessarie a “trasferte di lunga durata” fuori mura. Il bello veniva poi quando la vacanza aveva come meta Niella Tanaro, arroccata sul fiume al quale si poteva scendere per un percorso sterrato e tutto tornanti fin giù al “traghetto”: in quel caso, preparavo delle giunche mignon - con pezzetti di bambù e foglie di pannocchia – in modo da immaginare gite sul fiume di Anainito e Nizar e compagnia variabile; naturalmente quelle giunche le facevo



muovere a pelo d'acqua a filo della riva, ma siccome il Tanaro è famoso per gorghi e profondità venivo tenuta d'occhio minuto per minuto da mia madre o da altri famigliari in modo che il gioco non finisse per me in un bagno imprevisto o peggio, e non sparisse sott'acqua anche la fedele scatola di mogano collocata sul greto. A Niella i miei prendevano in affitto una villetta nei pressi della quale c'erano oltre agli orti anche degli spazi incolti: lì potevo costruire “residenze di campagna” per Anainito, usando paglie e legnetti a foggia di bungalow orientali... e sempre li scoprii che quel mio gioco poteva essere, almeno in parte, spiegato e magari condiviso seppur con qualche variazione. Wilma, nipote della nostra padrona di casa, era una bambina sveglia, occhi celesti sotto una frangetta color delle stoppie, che pur non comprendendo il perché dell'ambientazione del gioco in un'Oriente “antico”, via via provava a giocare con me ambientando personaggi e storie nel presente. Nelle giornate in cui ero costretta in casa - e sovente a star sotto le coperte a causa di febbre e malanni vari - era ancora quel gioco a tenermi gran compagnia: a lato del letto, sistemata su una sedia, c'era la mia base di lavoro ... per preparare e dipingere i “tappeti”, gli arredi vari, i gessetti da lavagna che incisi con il punteruolo e dipinti diventavano per me “statue” o altorilievi. E persino le custodie blu di certe supposte di penicillina le decoravo con colori indelebili, e diventavano supporti per i “vasi” d'incenso o di mirra o di minuscolissimi fiori...

La febbre da mal di gola non mi turbava, la tosse magari un po' di più, ma in fondo usavo quel “tempo fermo” in modo creativo; e siccome mi era capitato di avere tra le mani una raccolta di cartoline Liebig di fine XIX secolo con magnifiche immagini di luoghi sparsi per l'Oriente – vedute della Persia, del Turkestan, del Paese di Annam con i templi nascosti nella foresta vergine, dell'India con le suggestive cerimonie nuziali, eccetera - sfruttavo parte di quel tempo per trovare nuove fonti di documentazione e ispirazione. E s'era inverno e magari il giardino era coperto dalla neve, mio padre usciva fuori a scegliermi il trifoglio che affiorava qua e là sotto la coltre bianca: “Papà, mi raccomando, prendilo col piedino!” quante volte l'avrò detta questa frase, forse centinaia!!!

Beh che dire? A quel gioco, dove fantasia e creatività e manualità erano tutt'uno, potrei giocare ancora adesso! Sul poggiolo del soggiorno, del resto, ci sono tre vasi di trifoglio, discendente in linea diretta da quello che cresceva – ma sì, quattro decenni fa ... incredibile... è quasi mezzo secolo... altro che secolo breve, ché il XX secolo è stato una meteora! – in quel mai dimenticato giardino. In Paradiso, qualora ci fosse un posticino anche per me, vorrei aver accanto una siepe di caprifoglio in fiore e un'aioletta bordata di trifoglio compreso quello ladino...

I GRÌFFI: a seu stöia

di Ezio Baglini

Apartêgne a-a stöia de l'òmmo, da óltre chinzemill'anni, – e o l'è tipico di stregoin – crèdde a l'existénsa da scinbiòxi òmmo-animâle, inta riçèrca de scinboli pe raprezentâ o mistêro de debilésse e de aspiraçoin de l'òmmo.

Èmmo 'na testimoniânsa in Egitto, doimilla çinqueçént'anni a.C., con Anubi (dîo; òmmo co-â tésta de sciacallo) e a Sfinge.

Mêgio notiçie l'émmo da-i Grèghi (çito sôlo Omero do VIII sec. a.C. e Erodoto, 484-426 a.C.); defæti a paròlla griffo a l'è de òrigine grèga *gryps* (genit. *gripôs*) ch'a veu dî granfia (it. artiglio), ciôtâ; da-a quæ, in italian, *graffio*, *grinfia*, *graffetta*, *griffe*. Da-i mainæ a naraçion a l'è stæta riferia pöi da-i stòrichi, prezènpio a Medûsa do mito de Persêo, e sirénn-e de Ulisse, o Minotàoro de Crêta, che àn riportou asci l'existénsa do pòpolo di Griffi; e, a confërma, se scrîve che Dario o credéiva inte ste riochêsse a-o pónto ch'o l'à portou 'na spediçion scinn-a in Scizia into 516 a.C. O mito di griffi (scinbiòxi animâle-animâle) pâ ch'o l'ægge avúo òrigine into IV-III milenio a.C., inte tære de dato do 'Mâ Intèrno' fin a-a Mezopotâmia: di Caldêi, Asiri, Persièn, Ifiti. O adreitúa ancón ciù a est, inta Mongòlia (Sciti). O l'è stæto portou in òcidènte da-i caravanê i quæ, a ògni staçion contâvan a-e persónn-e rapie e pinn-e de poia, de béstie mostròze pe fôrma e dimenscion; contâvan de béstie da-o busto, còllo, tésta, ròstro e æe d'àquila; e sânpes davânti con grânfie bén bén lónghe; o còrpo derê e a còia de líon; oêge a pónta da cavàllo. E tære abitæ da-i Griifi èan in Scizia – a Rùscia meridionåle d'anheu, Armenia – asæ ricca ma inavixinåbile a càozza de chi ghe stâva: oltremòddo agresçivi, a-a difendéivan con feròçia inaodîa, dæto che èan li a custòdia de l'«òo do nord».¹

De segúo èan animâli posènti, co-o còrpo coscì gròsso che inte 'n combatimènto èan boin a vinçe e a amasâ òmmi bén armæ. Quèste notiçie èan arivæ da di viaggiatoî ch'èan vegnûi a contåtto co-i pòpoli confinånti di Griffi: i Arimaspi, åbili legendåri cavalièri, che stâvan a nordest do Mâ Néigro, insèmmè a-i Isédoni e Iperborèi; a seu vòtta tütta goerièri no da pòco, gigantéschi e co-in éuggio sôlo e antropòfaghi còmmè i Ciclöpi. Ànche Strabón² o l'à scrîto di griffi, animâli favolòzi e posènti, çernûi da Apóllo pe tiå o seu càro solåre (apolinei, ma asci dionisiaci).



ILLUSTRAZIONI

Dall'alto:

- Capitello a due grifi, Persepoli, Persia.
- Fregio etrusco con grifi.
- Decorazione sul bordo del vaso di Nikòpoli, Civita Castellana.
- Grifone alato, particolare del pavimento musivo della cattedrale di Bitonto (XI-XII sec.)

St'argoménto o l'é stæto ripigiòu da-i români: Plinio o végio, Virgilio e Sidònio, méntre ànche i etrùschi avéivan inpréizo quèsto míto: numeròxi sòn i ezénpi in sciâ ceràmica conservæ a Vetulònia, do IV-I sécolo a.C. e o vâzo de Nikòpoli costudiò a Civita Castellann-a. De òrigine etrùsca – spèce inte tónbe e làpidi seportoàli, còmmè a goàrdia de çénie, e pöi prosegòii in etæ medievåle – sòn i tànti griffi existénti a Perùggia e inte citæ vixinn-e³: griffi co-a tæsta d'àquila, e 'n malòcco in sciâ frònte, oège da cavàllo, bàrba da cràva, crèsta in sciò còllo, àe téize e de spèssò sènsa còa.

Into medioèvo, a religiòn cristiànn-a a no l'arièsce a eliminà do tùtto quèsti scinboli paghén; alòa i repiggia e i trasformà con nèuvi scignificàti in quànte a l'avéiva potènte a necessitæ de raprezentà o sdopiaménto, aparentemènte antitético, de l'òmmo co-o còrpo ma ascì co-o spìrito, a matèia e l'ànima, l'animåle e l'ascético⁴; còmmè a natúa de Gexù divin-n-a e umåna: «Christus est leo pro regno et fortitudine... aquila propter quod est resurrectinem ad astra remeavit».⁵ Trovémmo 'n griffò inte 'n capitèllo, inte l'àtrio da bazìlica de Sànt' Ambrèuxo a Milàn. Ascì into 'divin bestiåio' de Ghigèrmo o Normånno: dòve o griffò o l'esprimme a dóggia natúa de Gexù; e Dànte Alighièri o scrìve⁶: «Lo spazio dentro a lor quattro contenne / un carro, in su due ruote, triunfale / ch'al collo d'un grifon tirato venne».⁷ E o griffò o vègne çitòu da-o sòmmo poèta àtre vòtte, sènpres con l'idèa alegòrica che o Cristo o l'é dóggio: «a dóggia fèa», «a bestia abinelå», «a bifòrme fèa». A raprezentàcion di griffi a contìnoa into Rinasciménto co-i documènti da nobilitæ ò do Dùxe, ma sènsa 'n'incixion ch'a ségge stæta novità ò carateristica, levòu o stémma da nòstra Repùblica. Ciù da vixìn, pùre Goethe into seu Faust (1773), o çità i Arimàspi in lòtta co-i Griffi, pe l'òo de l'òriente.



NÒTTE

¹No se díxe se o l'èa òo vèò, amugiòu scavàndo co-o bécco pertùxi e galerie, ò còse d'atro gènere còmmè a sæa ò o gràn.

²63 a.C.-16 d.C.

³Cortònn-a, Chiusi, Brolio.

⁴S. Isidou, VII sec.; o griffò, scimbòlo de a capaçità de dominà i bàssi istinti.

⁵Cristo o l'é meitæ lión, perché o régna e o l'à a fòrsa; e o l'é àquila perché dòppo a resureçión o mónta in çè maestòzo e dominatò. Òpùre, i griffi én i difensoi de l'òo, intéizo còmmè spìritoåle.

⁶Purgatèuio XXIX-108

⁷O càro o raprezènta a Gèxa tiå da-o griffò (ch'o l'é Gexù).



ILLUSTRAZIONI

Dall'alto:

- Grifo alato, chiesa di San Pietro, Tuscania.
- Miniature del canto XXIX - 108 del Purgatorio di Dante Alighieri, Holkham Hall, Lord Lei Leicester Library.
- Allegoria della Chiesa.
- Raffaello, fregio con putti e grifi della pala Baglioni, Museo Nazionale dell'Umbria, Perugia.



MEMOIE DE MÆ NONNA

di Maria Terrile Vietz

Retaggio de na vitta a servizio.

Un episodio ch'ò porriæ paî 'na barzelletta, molto sintetico e molto esplicativo.

Staggio torna parlando de mæ nonna Clorinda, de seu peregrinazioin da 'na casa a l'âtra e de seu esperienze.

No sò de che anno fûse, ma l'ëa alloa a servizio comme camëa in casa de Teresita Garibaldi ch'a l'aveiva sposou o generale Canzio.

Stavan de casa in via Assarotti e aveivan comme ospiti ciù o meno fissi i dui fræ de Teresita, Ricciotti e Menotti.

A l'ëa 'na casa dove gh'ëa sempre un gran da fâ, con trei ommi, a scignoa che no ghe ne andava mai ben unn-a, o scito ch'ò l'ëa notevolmente grande; insomma s'ëa sempre in sce na lamma de cotello.

Un giorno, l'ëa l'öa do pranzo, töa missa, tutti a posto, quando o Generale o ciamma mæ nonna ch'a l'aveiva zà a suppea in man, e o ghe dixè: "Clorinda, andæ in cuxinn-a e dighe a-o cheugo che 'sto tondo o l'è succido".

Mæ nonna, senza manco parpellâ, ha la piggiou o piâto e a l'è andæta in cuxinn-a a fâ l'ambasciata a-o cheugo o quæ, o s'è fæto vegnî e fotte e, piggiou o tondo in te man, o g'ha spuo dreto; poi con molta energia o l'ha frettou co 'na piccaggetta netta, finché o luxiva.

"Porteghelo" o g'ha ordinou.

Sta povea donna a no saveiva che pesci piggiâ, a tremava da-a puja e a stava ferma in sce-a porta senza azzardase a tornâ in sala.



Stefano Canzio con la moglie Teresita Garibaldi

"Andæ!" o ghe ordina brusco. E le ... a va.

Intrâ in sala, co-i euggi bassi, a porze o tondo a-o Generale o quæ o l'amia e poi sodisfæto o dixè "öa se peu mangiâ".

e parolle do gatto di elena pongiglione





Nella ricorrenza di San Giorgio, 23 aprile, santo patrono dei Genovesi, A Compagna ha organizzato uno spettacolo che ha voluto riproporre momenti della tradizione genovese con danze in costume e canti dialettali come trallaleri, pezzi di chitarra e altre musiche locali.

Hanno partecipato allo spettacolo il “Gruppo Folclorico Città di Genova”, diretto da Luciano Dalla Costa, che ha eseguito canti e danze della tradizione genovese; il gruppo folk “I Racugéiti”, diretto da Franco Sacchi, che ha proposto canti di trallalero; il gruppo “Piccoli Chitarristi” della scuola musicale Banda di Voltri, diretti dal maestro Franco Albanese: bambini in età scolare che hanno suonato brani scelti di chitarra; e il “Gruppo Gioilrò” che ha offerto un omaggio ai grandi cantanti genovesi.

Lo spettacolo è stato realizzato con la partecipazione gratuita di tutti gli artisti, e con il contributo di “Genova Palazzo Ducale, Fondazione per la Cultura”.



*Nelle foto, di Andrea Patrone:
a pag. 14*

sopra, il pubblico a Palazzo Ducale.

sotto, una figura della danza.

a pag. 15

sopra, il Gonfalone nella chiesa di Santa Zita.

sotto, a sinistra, “Convegno Genova e la Svizzera all’insegna della storia: rose, bandiere, Papi e alabarde”, Milena

Medicina, console de A Compagna, studiosa di folklore genovese e capo gruppo di Zena Antiga.

A destra Christian Richard, rappresentante e storico della Guardia Svizzera Pontificia, durante il suo intervento sulla storia di questo particolare nucleo di scorta personale d’onore del Papa.





Quote sociali 2010

Le nuove quote deliberate dal Solidalizio per il 2010 sono le seguenti:

Soci ordinari residenti in Italia	euro 30,00
Soci ord. res. in altri Paesi europei	euro 35,00
Soci ord. res. in altri Continenti	euro 40,00
Soci sostenitori	euro 90,00
Giovani e Studenti	euro 15,00
Enti e Società	euro 350,00
QUOTA «UNA TANTUM» SOCI VITALIZI:	
residenti in Italia	euro 350,00
residenti in altri Paesi europei	euro 400,00
residenti in altri Continenti	euro 450,00

Ai soli Soci ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta all'atto della iscrizione, la cifra di euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato: la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

La Sede è regolarmente aperta il martedì, ore 15-16,30. Per Segreteria e Biblioteca, telefono e fax 010.246.9925 mail: posta@acompanna.org.

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale 18889162 intestato a «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia 3/5 16123 Genova.

GESTIONI PATRIMONIALI CARIGE

**Sull'impero di Carlo V
non tramontava mai il sole**

**I suoi affari
erano gestiti dai genovesi**

Messaggio pubblicitario con finalità promozionali. Prima dell'adesione leggere il prospetto informativo.
Foto © 1990, Fototeca Firenze su concessione Ministero Beni e Attività Culturali



Rivolgersi alle Gestioni Patrimoniali Carige significa affidarsi alle qualità peculiari dei genovesi: capacità di guardare alle cose concrete, serietà e secoli di esperienza. Per essere trattati da re.

www.gruppocarige.it

Un porto sicuro nella vostra città.



**GRUPPO
BANCA CARIGE**

Direttore Responsabile: Franco Bampi - Impaginazione Grafica: Elena Pongiglione - Redazione: Ezio Baglini, Franco Cusmano, Paolo Giacomone Piana, Anna Maria Salone.

Autorizzazione Tribunale di Genova, n. 13 - 69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministrazione: Piazza Posta Vecchia, 3/5 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - mail: posta@acompana.org

Stampa: Brigati Glauco - Via Isocorte, 15 - 16164 Genova-Pontedecimo - Tel. 010 714535

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova, che si impegna a pagare la relativa tariffa.